# Introduction

Amel Association International (Amel) is a Lebanese and non-sectarian NGO created in 1979. Amel works through 32 centers, 6 mobile medical units, 2 mobile education units and 1 protection unit, and for more than 40 years has supported the poorest regions of Lebanon, from Beirut and its South Suburbs to Mount Lebanon, Bekaa and South Lebanon. Amel offers accessible services for all in the following fields: food security, health, education, protection, child protection, gender-based violence, livelihood, promotion and protection of human rights, rural development.

**1. المقدمة**  
مؤسسة عامل الدولية (Amel )،منظمة غير حكومية لبنانية غير طائفية تأسست عام ١٩٧٩. تعمل الجمعية من خلال ٣٢ مركزًا، و٦ وحدات طبية متنقلة، و٢ وحدات تعليمية متنقلة، ووحدة حماية واحدة. وعلى مدار أكثر من ٤٠ عامًا، دعمت الجمعية المناطق الأكثر فقرًا في لبنان، من بيروت وضواحيها الجنوبية إلى جبل لبنان والبقاع وجنوب لبنان. تقدم الجمعية خدمات متاحة للجميع في المجالات التالية: الأمن الغذائي، الصحة، التعليم، الحماية، حماية الطفل، العنف القائم على النوع الاجتماعي، سبل العيش، الترويج وحماية حقوق الإنسان، والتنمية الريفية.

# Scope of Work

The purpose of this assignment is to seek a:

Water Well Excavation Service in an agricultural field location: **Sour**, that requires a pure water extraction of 16,000 liters per day, attached with the RFQ are 3 pictures from the field taken from several angles.

Amel wishes to receive proposals from firms/contractors with the ability to provide us with high quality Service as per below Terms of Reference (ToR) – Para# 6.

**٢. نطاق العمل**

الغرض من هذه المهمة هو البحث عن خدمة حفر بئر في موقع زراعي في منطقة صور، يتطلب استخراج مياه نقية بمعدل ١٦٠٠٠ لتر يوميًا. مرفق مع طلب عرض الأسعار ثلاث صور للموقع تم التقاطها من عدة زوايا.  
ترغب مؤسسة عامل الدولية في استقبال العروض من الشركات/المقاولين الذين يمتلكون القدرة على تقديم خدمة عالية الجودة وفقًا لشروط المرجعية. (ToR) - الفقرة رقم ٦

# RFQ submission

We would appreciate receiving your complete bids on or before Monday 19-08-2024 strictly to procurement department via email: [procurement@amel.org](mailto:procurement@amel.org).

**٣. تقديم العروض**  
نقدر استلام عروضكم الكاملة في أو قبل يوم الاثنين ١٩-٠٨-٢٠٢٤، عبر البريد الإلكتروني لقسم المشتريات procurement@amel.org

# Request for clarification

Only for clarifications, bidders are required to submit any request for clarification in respect of this RFQ by email: procurement@amel.org . The deadline for receipt of question is Thursday 13-08-2024.

The questions from all the suppliers would be consolidated by the engineer in the field and answered collectively. To ensure that the same level of information is conveyed equally to all participating suppliers, response to a question raised by one supplier can be shared with all the other suppliers.

**٤. طلب التوضيح**  
للتوضيحات فقط، يُطلب من مقدمي العروض تقديم أي طلب توضيح فيما يتعلق بهذا الطلب عبر البريد الإلكتروني [procurement@amel.org](mailto:procurement@amel.org).. الموعد النهائي لاستلام الأسئلة هو الخميس ١٣-٠٨-٢٠٢٤.  
سيتم تجميع الأسئلة من جميع الموردين من قبل المهندس في الموقع والإجابة عليها بشكل جماعي. ولضمان نقل نفس المستوى من المعلومات بالتساوي لجميع الموردين المشاركين، يمكن مشاركة الإجابة على سؤال يطرحه أحد الموردين مع جميع الموردين الآخرين

# Commercial requirements

* Please provide Commercial Offer Form (without VAT)
* Currency: Please submit your offer, preferably in USD.

**٥. المتطلبات التجارية**

* يرجى تقديم نموذج العرض التجاري (بدون ضريبة القيمة المضافة).
* العملة: يرجى تقديم عرضكم ويفضل أن يكون بالدولار الأمريكي.

# Terms of reference (TOR)

1. Well Excavation
2. Installing a retaining wall for the well
3. Pump 3HP
4. Pipe 1.5 Inch.

**. شروط المرجعية: (TOR)**

خدمة حفر بئر مياه نزاز شاملة الحفر  
الحفر تركيب حائط )قميص( للبئر

مضخة 3 حصان

قسطل 1.5 إنش

# Period of validity

Your quotations should be valid and binding for at least for 30 days from the date of submission of the RFQ.

**٧. فترة الصلاحية**

يجب أن تكون عروضكم صالحة وملزمة لمدة لا تقل عن ٣٠ يومًا من تاريخ تقديم العرض.

# Documents required

A quotation for the items that the supplier wants to present, signed and stamped.

* عرض أسعار للمواد التي يرغب المورد في تقديمها، موقعة ومختومة.

# Subcontracting

Under no circumstances is the service provider allowed to sub-contract any of the services quoted above without informing Amel, failure to abide by this results in immediate contract termination.

**. ٩.التعاقد الجزئي (subcontracting)**   
لا يُسمح لمزود الخدمة بتاتاً بالتعاقد الجزئي لأي من الخدمات المذكورة أعلاه دون إبلاغ مؤسسة عامل الدولية. في حال عدم الامتثال لهذا الأمر، سيتم إنهاء العقد فورًا.

# . Terms of payment

Upon the receipt of an invoice including list of purchased supplies, description and prices, Amel would within 15 days pay the requested amounts after the validation by the Procurement officer, finance officer and project coordinator.

**١٠. شروط الدفع**  
عند استلام فاتورة تتضمن قائمة بالمشتريات والوصف والأسعار، ستقوم مؤسسة عامل الدولية بدفع المبالغ المطلوبة في غضون ١٥ يومًا بعد تصديقها من قبل مسؤول المشتريات، المسؤول المالي ومنسق المشروع.





